bodum®

TWIN

Salt & Pepper Grinder

10579

SALT AND PEPPER GRINDER

SALZ- UND PFEFFERMÜHLE

MOULIN À POIVRE ET SEL

SALT- OG PEBERKVÆRN

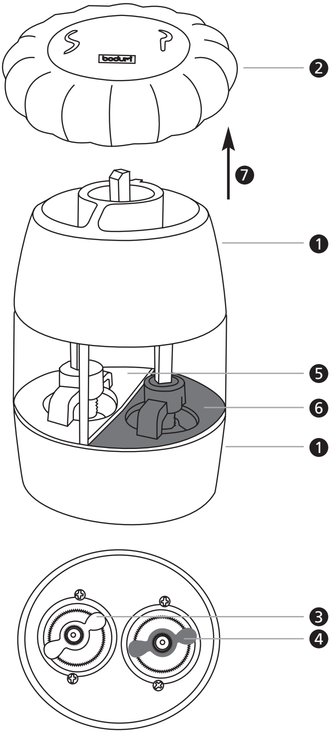
MOLINILLO DE SAL Y PIMIENTA

MACINASALE/PEPE

PEPER EN ZOUT MOLEN

SALT- OCH PEPPARKVARN

MOINHO DE SAL E PIMENTA


2
7
1
5
6
1
3
4

Welcome to BODUM®

Congratulations! You are now the proud owner of a manual TWIN salt and pepper grinder from BODUM®. We hope you will enjoy using this BODUM® product.

Please observe the following instructions and keep them handy for reference, to ensure that your grinder will give you many years of satisfaction.

This salt and pepper grinder is made of high-grade stainless steel and plastic.
It consists of a transparent grinder with stainless steel base and top (1) and stainless steel/rubber grip (2).
There are two ceramic grinding mechanisms (3) and (4), which are permanently sharp and tasteless.
All parts are food safe.

Instructions for use

- Filling: Place the grinder on the work surface and lift up the grip of the grinder (pull not turn) (7). Fill the opening with the white bottom (5) with salt grains and the opening with the black bottom (6) with pepper corns. Close the opening of the grinder by putting the grip back on the grinder (push not turn). Do not overfill the grinder.
- Grinding: Turn the grip to the right towards «P» for pepper to grind pepper or turn the grip to the left towards «S» for salt to grind salt.
- Fineness of grinding: The fineness of grinding can be adjusted by turning both adjustment screws (white for salt (3) or black for pepper (4). The tighter the adjustment screws are turned, the finer the grinding.

Cleaning

- Not suitable for dishwashers.
- Clean the ceramic grinding mechanism with a brush.
- Do not use scouring agents or steel wool, otherwise the acrylic glass will become scratched.

Willkommen bei BODUM®

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun stolzer Besitzer einer TWIN Salz- und Pfeffermühle von BODUM®. Wir hoffen, Sie haben viel Freude mit diesem Produkt von BODUM®.

Bitte beachten Sie diese Gebrauchsanweisung. Halten Sie sie immer griffbereit, falls Fragen auftauchen sollten. So werden Sie viele Jahre lang Freude an Ihrer Mühle haben.

Diese Salz- und Pfeffermühle wurde aus hochwertigem Edelstahl und Kunststoff hergestellt.
Sie besteht aus einem transparenten Mittelteil, Fuss und Oberteil (1) aus Edelstahl und Griff (2) aus Edelstahl und Gummi.
Die beiden keramischen Mahlwerke (3) und (4) sind selbstschärfend und dauerhaft geschmacksneutral.
Alle verwendeten Teile sind für Nahrungsmittel zugelassen.

Gebrauchsanweisung

- Befüllen: Stellen Sie die Mühle auf die Arbeitsfläche und ziehen Sie den Griff der Mühle ab (nur Ziehen, nicht Drehen) (7). Füllen Sie in die Kammer mit weissem Boden (5) Salzkörner und in die Kammer mit schwarzem Boden (6) Pfefferkörner ein. Schliessen Sie die Mühle wieder, indem Sie den Griff wieder auf die Mühle aufsetzen (nur Drücken, nicht Drehen). Füllen Sie nicht zuviel in die Mühle ein.

- Mahlen: Drehen Sie den Griff nach rechts in Richtung «P» für Pfeffer, wenn Sie Pfeffer mahlen möchten. Drehen Sie ihn nach links in Richtung «S» für Salz, wenn Sie Salz mahlen möchten.

- Feinheitseinstellung: Mit den beiden Einstellschrauben (weiss für Salz (3) und schwarz für Pfeffer (4)) können Sie einstellen, wie fein Sie mahlen möchten. Je fester die Schrauben angezogen werden, desto feiner wird gemahlen.

Reinigung

- Die Mühle ist nicht für Spülmaschinen geeignet.
- Reinigen Sie das Keramikmahlwerk mit einer Bürste.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Stahlwolle. Das Acrylglas wird dadurch zerkratzt.

Bienvenue chez BODUM®

Félicitations! Vous êtes à présent l'heureux (ou l'heureuse) propriétaire d'un moulin à poivre et sel manuel TWIN de BODUM®. Nous espérons que vous prendrez plaisir à utiliser ce produit BODUM®.

Nous vous recommandons de lire les instructions ci-dessous et de les garder sous la main de manière à pouvoir les consulter au besoin. Ce faisant, votre moulin vous vaudra de longues années de satisfaction.

Ce moulin à poivre et sel est en plastique et en acier de haute qualité.
Il se compose d'un corps transparent pourvu d'une partie inférieure et d'une partie supérieure en acier inoxydable (1) ainsi que d'une partie mobile en acier inoxydable et caoutchouc (2).
Ce moulin possède deux mécanismes de mouture (3 et 4) totalement neutres au niveau de goût et ne s'émoussant pas. Toutes les pièces sont de qualité alimentaire.

Instructions d'utilisation

- Remplissage: placez le moulin sur votre plan de travail et enlevez la partie mobile du moulin (tirer dessus, ne pas tourner) (7). Remplissez de grains de sel l'orifice à fond blanc (5) et de grains de poivre l'orifice à fond noir (6). Refermez le moulin en remettant en place la partie mobile (pousser, ne pas tourner). Ne remplissez pas le moulin à l'excès.

- Mouture: tournez la partie mobile vers la droite (symbole «P») pour moudre du poivre et tournez-la vers la gauche (symbole «S») pour moudre du sel.

- Finesse de la mouture: vous pouvez régler la finesse de la mouture en tournant les deux vis de réglage (blanche pour le sel (3) et noire pour le poivre (4)). Plus les vis de réglage sont serrées, plus la mouture est fine.

Nettoyage

- Ne pas mettre au lave-vaisselle.
- Nettoyez le mécanisme de mouture en céramique à l'aide d'un pinceau.
- N'utilisez en aucun cas des produits abrasifs ou de la laine d'acier; cela aurait pour effet de rayer le verre acrylique.

Velkommen til BODUM®

Tillykke! Du er nu den lykkelige ejer af en manuel TWIN salt- og peberkværn fra BODUM®. Vi håber, du får glæde af dette BODUM®-produkt.

Følg brugsanvisningen, og gem den på et sikkert sted, så du får glæde af din kværn i mange år.

Salt- og peberkværnen er fremstillet af rustfrit stål og plast i høj kvalitet.
Den består af en gennemsigtig kværn med under- og overdel af rustfrit stål (1) og greb af rustfrit stål og gummi (2).
Den er forsynet med to keramiske kværne (3) og (4), der ikke skal slibes og ikke afgiver smag til maden.
Samtlige dele er godkendt til fødevarer.

Brugsanvisning

- Opfyldning: Stil kværnen på køkkenbordet, og løft grebet uden at dreje det (7). Fyld groft salt i åbningen med hvid bund (5) og peberkorn i åbningen med sort bund (6). Luk åbningen på kværnen ved at montere grebet igen uden at dreje det. Fyld ikke for meget i kværnen.
- Kværning: Drej grebet til højre mod «P» (peber) for at kværne peber eller til venstre mod «S» (salt) for at kværne salt.
- Kornstørrelse: Kornstørrelsen kan indstilles ved at dreje de to justeringsskruer (hvid for salt (3) eller sort for peber (4)). Jo længere skruerne skrues ind, jo finere bliver kornstørrelsen.

Rengøring

- Må ikke rengøres i opvaskemaskine.
- Rengør den keramiske kværn med en børste.
- Brug ikke skuremidler eller ståluld, da det kan ridse akrylglasset.

Bienvenido a BODUM®

¡Felicitaciones! A partir de ahora, usted es un/a feliz propietario/a de un molinillo manual de sal y pimienta TWIN de BODUM®. Esperamos que disfrute del uso de este producto BODUM®.

Para disfrutar durante muchos años de este molinillo, le rogamos observar las siguientes instrucciones de uso y conservarlas.

Este molinillo de sal y pimienta es de acero inoxidable y plástico de alta calidad.
Está formado por un molinillo transparente con base de acero inoxidable, tapa (1) y asa de acero inoxidable / caucho (2).
Posee dos mecanismos de trituración de cerámica (3) y (4), de filo permanente, que no alteran el sabor.
Todas las piezas son aptas para contacto con alimentos.

Instrucciones de uso

- Llenado: coloque el molinillo sobre la superficie de trabajo y retire el asa (tirando de ella, sin girarla) (7). Llene el orificio de fondo blanco (5) con sal y el de fondo negro (6) con granos de pimienta. Cierre el molinillo colocando nuevamente el asa (a presión, sin girarla). No llene demasiado el molinillo.

- Molienda: gire el asa hacia la derecha, en dirección a la «P» (pimienta) para moler pimienta y hacia la izquierda, en dirección a la «S» para moler sal.

- Ajuste del grado de molienda: puede ajustar una molienda más fina o más gruesa girando los dos tornillos de ajuste: el blanco para la sal (3) o el negro para la pimienta (4). Cuanto más apriete los tornillos de ajuste, más fina será la molienda.

Limpieza

- No apto para lavavajillas.
- Limpie el mecanismo de trituración de cerámica con la ayuda de un cepillo.
- No use productos abrasivos ni lana de acero para evitar rayar el acrílico.

Benvenuti alla BODUM®

Congratulazioni! Adesso siete gli orgogliosi proprietari di un macinasale/pepe TWIN BODUM®. Siamo certi che vi rallegrerete per molti anni di questo prodotto BODUM®.

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni seguenti e di conservarle a portata di mano per poterle consultare e garantire così che il vostro macinino possa sempre funzionare con vostra piena soddisfazione.

Questo macinasale/pepe è stato realizzato con acciaio inossidabile di alta qualità e plastica.
Esso consiste di un macinino trasparente con base e cappello di acciaio inossidabile (1) e di un'impugnatura di acciaio inossidabile/gomma (2).
Ci sono due macine di ceramica (3) e (4), che restano sempre affilate e assolutamente insapori.
Tutti i componenti sono idonei per alimenti.

Istruzioni per l'uso

- Caricamento: posare il macinino su un piano di lavoro e sollevare l'impugnatura del macinino (tirare, non girare) (7). Riempire di sale grosso l'apertura con il fondo bianco (5) e di pepe in grani quella con il fondo nero (6). Chiudere l'apertura rimettendo l'impugnatura sul macinino (spingere, non girare). Non riempire eccessivamente il macinino.

- Macinazione: girare l'impugnatura verso la «P» a destra, per macinare il pepe oppure verso la «S» a sinistra, per macinare il sale.

- Finezza di macinazione: la finezza di macinazione può essere regolata girando le due viti apposite (bianca per il sale (3) o nera per il pepe (4)). Quanto più vengono strette le viti, tanto più fine la macinazione.

Manutenzione

- Il macinino non deve essere messo nella lavastoviglie.
- Pulire con una spazzola le macine di ceramica.
- Non utilizzate agenti abrasivi o paglietta di ferro, perché graffierebbe il vetro acrilico.

Welkom bij BODUM®

Hartelijk gefeliciteerd! U bent nu de trotse bezitter van een TWIN handmolen voor peper en zout van BODUM®. Wij hopen dat u veel plezier van dit BODUM® product zult hebben.

Volg de onderstaande aanwijzingen a.u.b. op en houd ze binnen handbereik om af en toe na te slaan. Zo zult jarenlang met de molen tevreden zijn.

Deze peper en zout molen is van hoogwaardig roestvrij staal en kunststof gemaakt.
Hij bestaat uit een transparante molen met een boven- en onderstuk van roestvrij staal (1) en een roestvrijstalen/ rubber greep (2).
Er zijn twee keramische maalwerken (3) en (4) die permanent scherp en smaakneutraal zijn.
Alle onderdelen zijn levensmiddelecht.

Gebruiksaanwijzingen

- Vullen: Plaats de molen op de werkplek en til de greep van de molen af (alleen trekken, niet draaien) (7). Vul de opening met de witte bodem (5) met zoutkorrels en de opening met de zwarte bodem (6) met peperkorrels. Sluit de opening van de molen door de greep weer terug op de molen te zetten (alleen duwen, niet draaien). Maak de molen niet te vol.
- Malen: Draai de greep naar rechts in richting «P» voor peper om peper te malen of draai de greep naar links in richting «S» voor «Salt» (zout) om zout te malen.
- Maalgraad: De maalgraad kan door draaien van beide afstelschroeven worden ingesteld (wit voor zout (3) of zwart voor peper (4). Hoe vaster de afstelschroeven aangedraaid worden, des te fijner wordt de peper resp. het zout gemalen.

Reiniging

- Niet geschikt voor de afwasmachine.
- Reinig het keramische maalwerk met een borstel.
- Gebruik geen schurende middelen of staalwol, anders krijgt het acrylglas krassen.

Välkommen till BODUM®!

Grattis! Du är nu stolt ägare till BODUM®:s manuella salt- och pepparkvarn TWIN. Vi hoppas att du kommer att uppskatta den här BODUM®-produkten.

Följ anvisningarna nedan och ha dem nära till hands, så får du nytta av din kvarn i många år.

Salt- och pepparkvarnen är gjord i rostfritt kvalitetsstål och plast.
Den består av en genomskinlig kvarndel med rostfri stålbas och -topp (1) och vred i rostfritt/gummi (2).
Det finns två keramiska kvarnmekanismer (3) och (4) som är självskärpande och smakneutrala.
Alla delar är livsmedelsgodkända.

Bruksanvisning

- Påfyllning: Ställ kvarnen på arbetsytan och ta av kvarnvredet (vrid inte, utan dra) (7). Fyll på kvarnsalt i öppningen med vit botten (5) och pepparkorn i öppningen med svart botten (6). Sätt på kvarnvredet (vrid inte, utan tryck) och stäng kvarnöppningen. Överfyll inte kvarnen.
- Malning: Vrid vredet åt höger mot «P» för peppar om du vill mala peppar och åt vänster mot «S» för salt.
- Malningsinställning: Du ställer in malningen med ställskruvarna (vit för salt (3) och svart för peppar (4)). Ju hårdare du drar ställskruvarna, desto mer finmaler kvarnen.

Rengöring

- Kvarnen går inte att maskindiska.
- Rengör den keramiska kvarnmekanismen med borste.
- Använd aldrig nötande skurmedel eller stålull, det repar akrylglaset!

Bem-vindo à BODUM®

Parabéns! Você é agora dono de um moinho de sal e pimenta TWIN da BODUM®. Esperamos que goste de usar este produto BODUM®.

Por favor, observe as seguintes instruções e guarde-as à mão para consulta, para garantir que o seu moinho lhe dará muitos anos de satisfação.

Este moinho de sal e pimenta é feito de aço inoxidável de alta qualidade e plástico.
É composto por um moinho transparente com base e topo em aço inoxidável (1) e pega em aço inoxidável/borracha (2). Dispõe de dois mecanismos de moagem em cerâmica (3) e (4), os quais estão permanentemente afiados e não adquirem sabores.
Todas as peças são inócuas para os alimentos.

Instruções de utilização

- Encher: coloque o moinho sobre a bancada de cozinha e levante a pega do moinho (puxe sem rodar) (7). Encha a abertura com fundo branco (5) com grãos de sal e a abertura com fundo preto (6) com grãos de pimenta. Feche a abertura, voltando a colocar a pega no moinho (empurre sem rodar). Não encha demasiado o moinho.

- Moer: rode a pega para a direita, em direcção a «P», para moer pimenta e para a esquerda, em direcção a «S» para moer sal.

- Fineza da moagem: a fineza da moagem pode ser ajustada rodando ambos os parafusos de ajuste (branco para sal (3) ou preto para pimenta (4). Quanto mais apertados estiverem, mais fina é a moagem.

Limpeza

- Não é indicado para a máquina de lavar louça.
- Limpe o mecanismo de moagem em cerâmica com uma escova.
- Não use agentes de polimento nem palha-de-aço, caso contrário o vidro acrílico fica riscado.